

सेवा में/To

मे. ए. एस. ट्रेडर्स

M/s A.S. Traders

136, मोतीलाल कॉलोनी,

136, Motilal Colony,

पोस्ट - राजबारी,

P.O. - Rajbari,

कोलकाता / KOLKATA - 700 081.

विषय/Sub :- क्लेयरिंग ऑफ ग्रास / बुशेस / जंगल एंड ड्रेन, रोड क्लेयरनिंग,

क्लेक्शन ऑफ गारबेज एक्सकेटरा फ्रॉम न्यू क्वार्टर रेज़िडेन्शियल

कॉम्प्लेक्स फॉर इयर 2020-21।

Clearing of grass / bushes / jungle and drain, road cleaning, collection of garbage etc. from New Quarters Residential Complex for year 2020-21.

संदर्भ/ Ref. : (i) आपकी इ निविदा खोला गया 14.09.2020

Your E-Bid opened on 14.09.2020.

खुली निविदा आईडी: 2020_AAI_55875_1

[Open Tender ID : 2020_AAI_55875_1]

महोदय /Dear Sir (s),

1. उपरोक्त कार्य की रुपया 2374428.00 (तेईस लाख चौहत्तर हजार चार सौ अटाइश रुपए मात्र) की मद दर निविदा, जो कि कार्य कि अनुमानित लागत रुपया 4175220.00 (एकतललिश लाख पचत्तर हजार दो सौ बीस रुपये मात्र) से 43.13% (चार तीन दशमलव एक तीन) कम है, आपके द्वारा निविदा प्रपत्र में दर्शायी गयी मद दरों पर भरी गई है, अध्यक्ष, भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से स्वीकृत की जाती है।

Your tender for the work mentioned above is hereby accepted on behalf of the Chairman, Airports Authority of India, at the item rates quoted by you totalling to Rs. 2374428.00 (Rupees Twenty Three Lakhs Seventy Four Thousand Four Hundred Twenty Eight Only) which is 43.13% (Four Three Point One Three Percent) below the estimated cost put to tender of Rs. 4175220.00 (Rupees Forty One Lakhs Seventy Five Thousand Two Hundred Twenty Only).

Contd./-2

2. उप महाप्रबन्धक (अभि- सिविल), क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक (पूर्वी क्षेत्र) का कार्यालय, ए ए आइ, एन एस सी बी आइ एयरपोर्ट, कोलकाता -52 इस कार्य के कार्य प्रभारी अभियन्ता होंगे। आपसे अनुरोध है कि दिनांक 17 ओक्टोबर 2020 तक उप महाप्रबन्धक (अभि- सिविल), ए ए आइ, एनएससीबीआई एयरपोर्ट कोलकाता-52 के कार्यालय में उपस्थित होकर संविदा अनुबंध को हस्ताक्षरित कर पूर्ण करें। अनुबंध 100/- रुपये के गैर न्यायिक स्टाम्प पेपर पर सम्पादित किया जाएगा, स्टाम्प पेपर की कीमत आपके द्वारा वहन की जाएगी।

Dy. Gen. Manager (E-C), O/o The Regional Executive Director (E/R), Airports Authority of India, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52 shall be the Engineer-in-charge of the work. You are requested to attend the office of Dy. Gen. Manager (E-C), O/o The Regional Executive Director (E/R), Airports Authority of India, NSCBI Airport, Kolkata - 52 by **17-10-2020** to sign and complete the agreement. The contract agreement shall be executed on a **non-judicial stamp paper of value of Rs.100/- (Rupees One Hundred only)** and the cost of the stamp paper shall be borne by you.

3. निविदा के साथ प्राप्त धरोहर राशि रुपया 83505.00 (तिरासी हजार पाँच सौ पाँच रुपये मात्र) को संविदा के पृष्ठ संख्या 37 के शर्त संख्या 1A के अनुसार प्रतिभूति निक्षेप राशि का हिस्सा मानकर उसमें बदल दिया गया है। कृपया शेष प्रतिभूति निक्षेप राशि रुपया 153938.00 (एक लाख तिरपन हजार नौ सौ अड़तीस रुपये मात्र) इस पत्र के निर्गत दिनांक से दस दिनों के भीतर जमा करें अन्यथा उक्त धनराशि की कटौती संविदा प्रपत्र की उक्त संदर्भित शर्त संख्या 1A पृष्ठ संख्या 37 के अनुसार की जाएगी।

The Earnest Money amount of **Rs. 83505.00 (Rupees Eighty Three Thousand Five Hundred Five Only)** received along with your tender will be treated and converted as part of **Security Deposit**, as per **Clause No. 1A on Page No. – 37 of General Conditions of Contract**. Please deposit **Rs. 153938.00 (Rupees One Lakh Fifty Three Thousand Nine Hundred Thirty Eight Only)** towards balance security deposit within **10 (Ten) days** from the date of issue of this letter, failing which the same will be deducted as per **clause 1A on page 37 of General Conditions of Contract**.

4. गुणवत्ता संरक्षण बैंक गारंटी (क्यूपीबीजी) रुपये की राशि के लिए सबसे कम बोली लगाने वाले सफल होने पर प्रस्तुत की गई है। असामान्य रूप से कम उद्धृत वस्तुओं के लिए निविदा आमंत्रित करने की सूचना के अनुसार अपने दायित्वों का पालन करने के लिए निविदा नियमों के सामान्य नियमों और निर्देशों के खंड 13 के अनुसार 1,18,612.00 (एक लाख अठारह हजार छह सौ बारह रुपए मात्र) स्वीकार किए गए हैं।

The Quality Protection Bank Guarantee (QPBG) submitted on being successful Lowest Bidder for an amount of Rs. 1,18,612.00 (Rupees One Lakh Eighteen Thousand Six Hundred Twelve Only) as per clause 13 of General Rules & Directions of the tender document to comply your obligations as per NIT for ALQ items has been accepted.

5. आपसे अनुरोध है कि संविदा श्रमिक प्रावधान (विनियम एवं उन्मूलन) एक्ट 1970, श्रमिक प्रावधान (विनियम एवं उन्मूलन) - केन्द्रीय नियम 1971 बाल श्रम (निषेध और विनियमन) अधिनियम 1986, निर्माण श्रमिकों (रोजगार और सेवा की शर्तों का विनियमन) अधिनियम 1996, भवन और अन्य निर्माण श्रमिक कल्याण उपकर अधिनियम 1996 आदि में समय-समय पर या किसी अन्य कानून से संबंधित संशोधन और नियमों से संबंधित नियम बनाए गए केंद्र और राज्य सरकारों के समय-समय पर नियमों का पालन करना सुनिश्चित करें।

You are requested to comply with the provision of contract labour (Regulation & Abolition) Act of 1970 and contract labour (Regulation & Abolition) Central Rules, 1971, Child Labour (Prohibition & Regulation) Act 1986, Construction workers (Regulation of Employment and Conditions of Service) Act 1996, Building and other Construction workers Welfare Cess Act 1996 etc. amended from time to time or any other laws relating thereto and rules made there under from time to time of Central and State Governments.

6. आपको निर्देशित किया जाता है कि आप तुरंत प्रभाव से सहायक महा प्रबंधक (इंजी-सिविल), ए ए आइ, एनएससीबीआई एयरपोर्ट, कोलकाता से सम्पर्क करें जो आपको कार्यस्थल सौपने की व्यवस्था करेंगे।

You are also directed to contact **The Asstt. Gen. Manager (E-C), AAI, NSCBI Airport, Kolkata** immediately, who will arrange to hand over the site to you.

7. कृपया ध्यान दें कि कार्य पूर्ण करने की अवधि 12 (बारह) महीना है जो इस पत्र के जारी होने की तिथि से दसवें दिन से प्रभावी मानी जाएगी।

Please note that the time allowed for carrying out the work is **12 (Twelve) Months** and shall be reckoned from the tenth day after issue of this letter.

8. संविदा के सन्दर्भ में किसी भी प्रकार का पत्राचार सामान्यता अभियंता प्रभारी को सम्बोधित करें।

Any further correspondence in connection with the contract should normally be addressed to the **Engineer-In-Charge**.

9. कृपया इस पत्र कि पावती भेजे एवं पत्र कि अनुलिपि जो कि संलग्न है को हस्ताक्षरित कर अधोहस्ताक्षरी को स्वीकृत चिन्ह के रूप में वापस करें।

Please acknowledge the receipt and return the duplicate copy of this letter enclosed herewith after signing it to the undersigned as a token of acceptance.

10. उपरोक्त के हिन्दी पाठ मे कोई अंतर या द्विधरथकथा होने की स्थिति में अँग्रेजी पाठ मान्य होगा।

In case of difference or ambiguity in Hindi and English version, the English version will prevail.

भवदीय /Yours faithfully,

Encl:- BOQ

Sd-

(जे. गांगुली/J. Ganguly)

उप. महाप्रबन्धक (इंजी -सि)/Dy. Gen. Manager (E-C)

प्रथम तल, परिचालन कार्यालय

1st Floor, Operational Office,

भाविप्रा, नेसुचबोअ हवाईअड्डा, कोलकाता - 52

AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata – 700 052.

अध्यक्ष, भा वि प्रा के लिए व उनकी तरफ से

For and behalf of the Chairman, AAI.

मूल प्रति पर नहीं /N.O.O:

प्रतिलिपि/ Copy To

1. क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक, पू.क्षे., भाविप्रा, नेसुचबोअ.हवाईअड्डा, कोलकाता-52.
The Regional Executive Director, ER, AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52
2. महाप्रबंधक (अभियांत्रिकी), पू.क्षे., भाविप्रा, ने.सु.च.बो.अं. हवाईअड्डा, कोलकाता-52
The Gen. Manager (Engg.), ER, AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52.
3. महाप्रबंधक (वित्त), पू.क्षे., भाविप्रा, ने.सु.च.बो.अं. हवाईअड्डा, कोलकाता-52
The Gen. Manager (Fin), ER, AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52.
4. सहायक महा प्रबंधक (अभि.-सिविल), भाविप्रा, ने.सु.च.बो.अं. हवाईअड्डा, कोलकाता-52.
The Asstt. Gen. Manager (Engg.-C), AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 52.
5. प्रधान आयकर आयुक्त का कार्यालय, पश्चिम बंगाल और सिक्किम सूचना का अधिकार विंग आयकर भवन, 5 वीं मंजिल, पी-7, चौरीङ्घी स्क्वेयर, कोलकाता - 700 069।
Office of the Principal Chief Commissioner of Income Tax, WB & Sikkim Right to Information Wing Aayakar Bhavan, 5th Floor, P-7, Chowringhee Square, Kolkata-700 069.
6. सहायक श्रम आयुक्त (सेन्ट्रल), 2 एम.एस. बिल्डिंग, 5वां तल, निजाम पैलेस, 234/4, एजेसी बोस रोड, कोलकाता-700020.
The Asst. Labour Commissioner (Central), 2nd M.S. Building, 5th Floor, Nizam Palace, 234/4, A.J.C. Bose Road, Kolkata - 700 020.
7. क्षेत्रीय भविष्य निधि आयुक्त, वेस्ट बंगाल भविष्य निधि भवन, डीके-ब्लॉक, सेक्टर-II, सॉल्टलेक सिटी, कोलकाता-700091.
The Regional Provident Fund Commissions, West Bengal Bhavishyanidhi Bhawan, DK - Block, Sector - II, Salt Lake City, Kolkata - 700 091.
8. वर्क फाइल /Works File.
9. कार्यालय प्रति/ Office Copy.


(जे. गांगुली/J. Ganguly)

उप. महाप्रबन्धक (इंजी -सि)/DGM(E-C)

प्रथम तल, परिचालन कार्यालय

1st Floor, Operational Office,

भाविप्रा, नेसुचबोअ हवाईअड्डा, कोलकाता - 52

AAI, N.S.C.B.I. Airport, Kolkata - 700 052.

अध्यक्ष, भा वि प्रा के लिए व उनकी तरफ से

For and behalf of the Chairman, AAI.

Government eProcurement System
Created By: Swapan Kumar Karmakar
Created Date/Time: 14-Sep-2020 04:54 PM
Tender Title: Clearing of grass/bushes/Jungle and drain, road cleaning, collection of garbage etc. from New Quarters Residential Complex for year 2020-21.
Tender ID: 2020_AAI_55875_1

Tender Inviting Authority: S.K. Karmakar, AGM (E-C), Operational Building, 1st Floor, NSCBI Airport, Kolkata - 700 05

Name of Work: Clearing of grass/bushes/Jungle and drain, road cleaning, collection of garbage etc. from New Quarters Residential Complex for year 2020-21.

Contract No:

SCHEDULE OF WORK / ITEM(S)					L1		L2	
Sl.No	Description of Work / Item(s)	No.of Qty	Units	Estimated Rate	M/s. A S Traders(GSTN-19AKDPR7595N1ZA)		B B Enterprises(GSTN-19AEFPB4236C1Z0)	
					Rate	Amount	Rate	Amount
1.00	Clearing grass and removal of the rubbish up to a distance of 50 m outside the periphery of the area cleared.	440000.00	Sqm		2.10	924000.00	2.10	924000.00
2.00	Removal of cut grass/bushes/tree leaves/jungles/garbage etc. from AAI colony premises using 350 cubic feet truck including loading and unloading and disposal of the same to approved municipal dumping ground complete as per direction of Engineer in charge.	24.00	Trip		1500.00	36000.00	1510.00	36240.00
3.00	Sweeping of road and foot path by deploying manpower all days in a month except sundays and waste matter i.e plastic bags, torn cloths, waste paper, dry fungus, bricks, building rubbish, bamboos, dry leaves etc. will be staged at Residential Quarters garbage Vat as per direction and satisfaction of Engineer in charge (including T&P) (Minimum 3 person per day).	12.00	Month		49848.00	598176.00	58000.00	696000.00
4.00	Door to Door house collection of domestic refuse i.e. household waste etc. daily once in the morning from each quarters including sundays and garbage/waste will be staged at Residential Quarters garbage Vat as per direction and satisfaction of Engineer in charge (including T&P) (Minimum 3 person per day).	12.00	Month		57396.00	688752.00	68000.00	816000.00
5.00	Cleaning of drain (CI/RCC or surface drain) at all size i/c removing & re-fixing of cover if necessary and sewer line i/c cleaning of chokage etc. and removal of sludge, malba, rubbish, etc. and dispose off to the nearest dumping ground and i/c cleaning of sites as directed by Engg.-in-charge. (including T & P)	6000.00	Mtr.		15.00	90000.00	28.00	168000.00
6.00	Supply and spreading of bleaching powder in Garbage Vat etc. per requirement and direction of Engineer in charge	1500.00	Kg.		25.00	37500.00	82.00	123000.00

Total in Figures

2374428.00

2763240.00

Lowest Amount Quoted BY: M/s. A S Traders(2374428.00)

Signature Not Verified

Digitally signed by SWAPAN KUMAR KARMAKAR
Date: 2021.07.23 18:58:15 IST
Location: eProcurement System for Central PSUs